

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1952 No. 53

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister
van Buitenlandse Zaken

A. TITEL

*Overeenkomst tot instelling van de Zuid-Pacific Commissie;
Canberra, 6 Februari 1947*

B. TEKST

De Nederlandse, de Franse en de Engelse tekst zijn bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 28 Maart 1950 (*Staatsblad* No. K 109).

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

Zie Tractatenblad 1952 No. 16.

J. GEGEVENS

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de Overeenkomst op 10 Augustus 1951 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder No. 1352.

In *Tractatenblad* 1952 No. 16 is opgenomen de Engelse tekst van de op 7 November 1951 te Noumea ondertekende Overeenkomst tot uitbreiding van de territoriale sfeer van de Zuid-Pacific Commissie. De Nederlandse en de Franse tekst van deze Overeenkomst luiden:

Overeenkomst tot uitbreiding van de territoriale sfeer van de Zuid-Pacific Commissie

De Regeringen van Australië, De Franse Republiek, Het Koninkrijk der Nederlanden, Nieuw-Zeeland, Het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland, en De Verenigde Staten van Amerika,

Verlangende de territoriale sfeer van de Zuid-Pacific Commissie uit te breiden, en

Overwegende dat Artikel II van de Overeenkomst tot instelling van de Zuid-Pacific Commissie, ter ondertekening opengesteld op 6 Februari 1947 te Canberra, bepaalt dat de territoriale sfeer van de Commissie gewijzigd kan worden door een overeenkomst van alle deelnemende regeringen,

Zijn overeengekomen als volgt:

Artikel I

De territoriale sfeer van de Zuid-Pacific Commissie zal zodanig worden uitgebreid, dat zij, behalve de gebieden omschreven in Artikel II van de Overeenkomst tot instelling van de Zuid-Pacific Commissie van 6 Februari 1947, mede omvat Guam en het Trustgebied van de Pacific Eilanden, als omschreven in Artikel I van de Trustschapsovereenkomst goedgekeurd door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 2 April 1947. ¹⁾

Artikel II

Deze Overeenkomst zal in werking treden op de dag van ondertekening.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, behoorlijk gevolmachtigd door hun onderscheidene Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Noumea, deze zevende dag van November 1951, in de Engelse, Franse en Nederlandse talen, zijnde al deze talen gelijkwaardig authentiek, waarvan het originele exemplaar zal worden nedergelegd in de archieven van de Regering van Australië. De Regering van Australië zal hiervan gewaarmerkte afschriften doen toekomen aan alle andere ondertekenende Regeringen.

Voor de Regering van Australië:

(w.g.) J. R. HALLIGAN.

¹⁾ Afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 8, blz. 189.

Accord relatif à l'élargissement de la compétence territoriale de la Commission du Pacifique Sud

Les Gouvernements d'Australie, de la République Française, du Royaume des Pays-Bas, de la Nouvelle-Zélande, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, des Etats-Unis d'Amérique,

Désirant élargir la compétence territoriale de la Commission du Pacifique Sud,

Considérant que l'article II de la Convention créant la Commission du Pacifique Sud signée à Canberra le 6 février 1947 prévoit que la compétence territoriale de la Commission peut être modifiée par accord des Gouvernements-membres,

Sont convenus de ce qui suit:

Article I

La compétence de la Commission du Pacifique Sud sera élargie de manière à inclure, en plus des territoires visés à l'article II de la Convention du 6 février 1947 créant la Commission du Pacifique Sud, l'île de Guam et le Territoire des Iles du Pacifique sous tutelle des Etats-Unis d'Amérique tel que ce dernier est défini à l'article premier de l'Accord de tutelle approuvé par le Conseil de Sécurité des Nations Unies le 2 avril 1947.

Article II

Le présent Accord entrera en vigueur le jour de la signature.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés par leur Gouvernement respectif, ont signé le présent Accord.

FAIT à Nouméa le 7 novembre 1951, en langue anglaise, française et hollandaise, chaque texte faisant également foi. L'original de cet Accord sera déposé dans les archives du Gouvernement australien; le Gouvernement australien en transmettra des copies certifiées à tous les autres Gouvernements signataires.

Pour le Gouvernement de l'Australie:

(s.) J. R. HALLIGAN.

Voor de Regering der Franse Republiek:

(w.g.) R. J. LASSALLE.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) J. B. D. PENNING.

Voor de Regering van Nieuw-Zeeland:

(w.g.) C. G. R. MCKAY.

Voor de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië
en Noord-Ierland:

(w.g.) A. F. R. STODDART.

Voor de Regering der Verenigde Staten van Amerika:

(w.g.) F. M. KEESING.

Pour le Gouvernement de la République Française:

(s.) R. J. LASSALLE.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas:

(s.) J. B. D. PENNINK.

Pour le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande:

(s.) C. G. R. McKAY.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord:

(s.) A. F. R. STODDART.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique:

(s.) F. M. KEESING.

Uitgegeven de vijftiende April 1952.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
W. DREES.